



---

**SCAMBIATORI  
DI CALORE**  
TUBOLARI



Un tempo le aziende nascevano grazie all'intraprendenza, talvolta all'incoscienza, ma soprattutto alla voglia di fare di singoli elementi o gruppi di amici.

Questa operosità aveva radici antiche, sviluppatesi attraverso un'educazione familiare tramandata di generazione in generazione. Le attività produttive andavano bene se erano rette da buoni valori. Passano gli anni, in fretta, e i dogmi del capitalismo ci insegnano che esistono altri meccanismi alla base del successo economico e in ordine ad essi spesso, la storia quotidiana ce lo insegna, vengono commessi "atti impuri". Non mi sono mai permesso nella vita, per ottenere un vantaggio commerciale, di calpestare i valori in cui ho sempre creduto.

Per questo motivo ho chiesto ai miei collaboratori di produrre questo documento etico. Un programma da condividere con tutti i collaboratori del Gruppo, cosa peraltro che abbiamo sempre cercato di fare. Oggi lo ratifichiamo affinché i codici che hanno permesso alla nostra azienda di nascere, crescere e progredire, siano chiari e a disposizione di tutti.

In ogni settore merceologico i grandi gruppi sono ormai pachidermi produttivi privi di anima, assogettati come sono alle logiche del profitto.

Realtà in cui i principi sono diventati regole non tramandate ma scritte per disciplinare chiunque a prescindere da chi sia o da cosa faccia.

Nel nostro Gruppo per ognuno di noi, il codice etico è il principio su cui abbiamo basato la nostra crescita e la crescita delle nostre famiglie. I nostri valori partono con noi da casa ogni mattina e la sera ci segnano la strada del ritorno.

Per noi, il lavoro, è un modo dignitoso di alimentarli e rafforzarli.

E abbiamo la presunzione di pensare che tutti i nostri collaboratori abbiano la stessa visione.

Buon lavoro

Il Presidente di INOX PUMP

Rolando Paterlini



In the past, companies were based on the entrepreneurial spirit - sometimes too bold - and above all the energy of individuals and groups of friends.

This desire to work had ancient roots, nurtured by a family culture transmitted from one generation to the next. Productive activities were successful when they were guided by good values.

But time passes quickly, and the dogmas of capitalism taught us that economic success is founded on other mechanisms, which often, as history relates, express themselves in “improper action”.

I have never, throughout my life, allowed my business interests to compromise my basic values.

And that is why I have asked my colleagues to draw up this code of ethics.

The code is intended to be shared with all Group employees - as we have always done.

Today we ratify this document, to ensure that the values that have enabled our company to grow and flourish are clear and available to all.

In every industry, the big industrial groups have become soulless behemoths, driven only by the desire for profit.

In such realities, principles are rules, not transmitted from person to person, but written down to govern all participants in the enterprise, no matter who they are or what they do.

For each person in our Group, the code of ethics expresses the principles on which we found our growth and that of our families. Our values accompany us when we leave home in the morning and return with us at the end of the working day.

For us, our work is an honourable way to grow and strengthen those values.

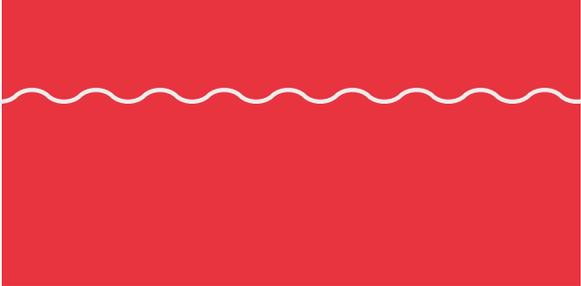
And we are presumptuous enough to believe that the same is true for all our staff.

Best regards

Rolando Paterlini,

President of INOX PUMP

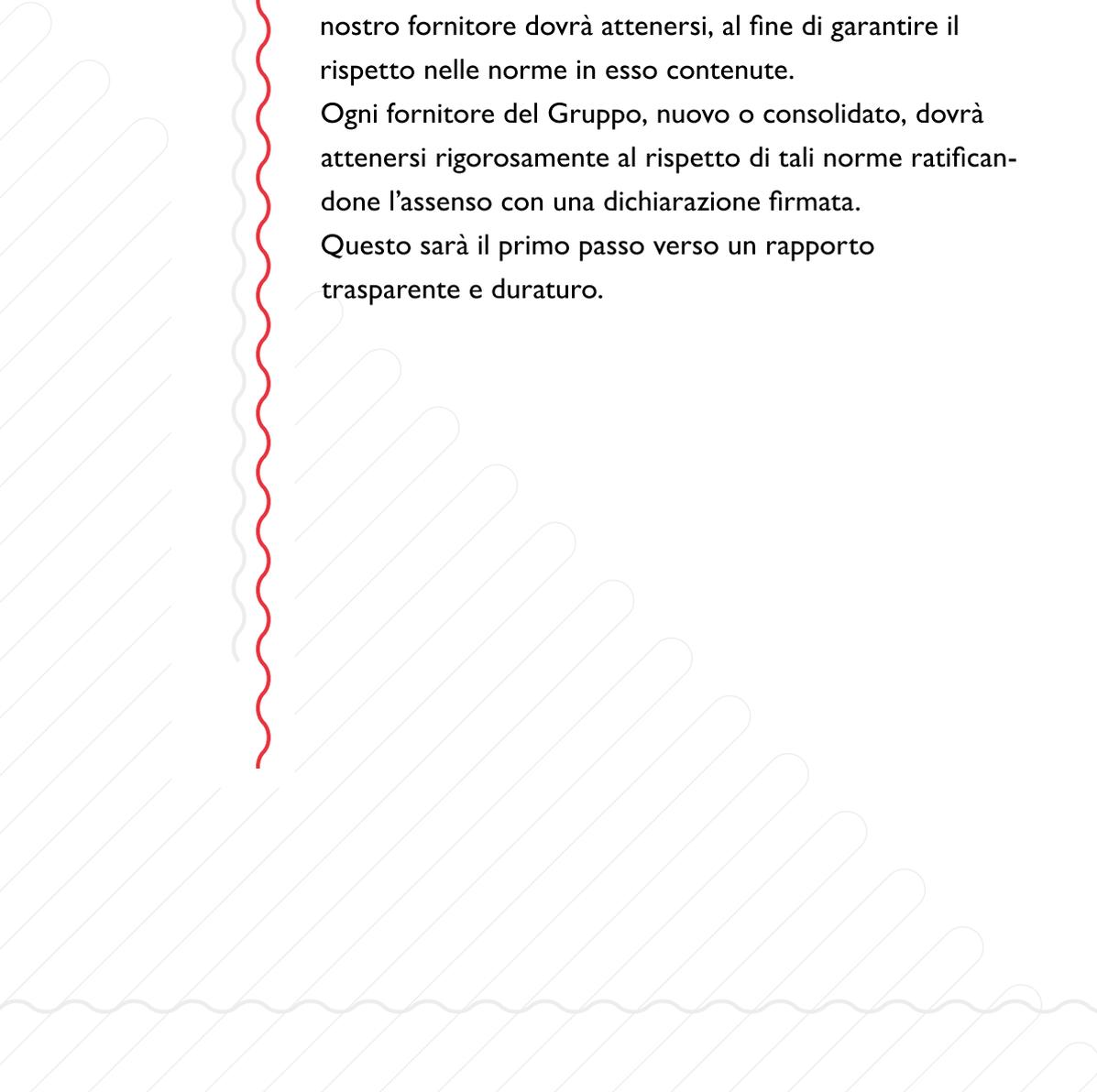




## ● Premessa



Il **codice di condotta** di INOX PUMP è un documento redatto per allineare il Gruppo e tutti i suoi **fornitori** su valori di trasparenza, correttezza e deontologia professionale universalmente accettati, sanciti dai protocolli delle Nazioni Unite e ratificati dai governi di quasi tutto il mondo. Questo protocollo non vuole sostituire norme, leggi e regolamenti vigenti nei rispettivi stati di appartenenza dei nostri fornitori ma rappresenta una guida alla quale ogni nostro fornitore dovrà attenersi, al fine di garantire il rispetto nelle norme in esso contenute. Ogni fornitore del Gruppo, nuovo o consolidato, dovrà attenersi rigorosamente al rispetto di tali norme ratificandone l'assenso con una dichiarazione firmata. Questo sarà il primo passo verso un rapporto trasparente e duraturo.





## ● Foreword



The INOX PUMP code of conduct has been drawn up to align the Group and all its vendors with universally accepted values of transparency, correctness and professionalism, as envisaged by the protocols of the United Nations and ratified by nearly all governments worldwide.

This protocol is not intended to substitute the established standards, laws and regulations of our vendors' countries of origin, but is rather a guide to the conduct to be observed by all vendors to ensure that the standards it sets out are observed by all.

All Group vendors, whether new or long-established, must rigorously observe the code and ratify it with their signatures.

In doing so, we take the first step to establishing long-lasting, transparent relations.

# ● Le linee guida

**Questo documento, che dovrà costituire il codice etico e comportamentale tanto dell'organico del Gruppo INOXPUMP quanto di tutti i fornitori, si rifà a documenti noti e a valori umani universalmente accettati:**

## **- DICHIARAZIONE UNIVERSALE DEI DIRITTI UMANI**

adottata il 10 Dicembre 1948 dall'Assemblea Generale delle Nazioni Unite, a conclusione di un lavoro di stesura mirato ad evitare le atrocità commesse durante l'ultimo conflitto mondiale. Questo documento mira alla salvaguardia di detti diritti promuovendone la promulgazione attraverso precise norme giuridiche. La Dichiarazione sancisce i diritti inalienabili dell'essere umano senza distinzione di razza, sesso, religione e ideologia politica.

## **- GLOBAL IMPACT**

È un'azione volontaria promossa dall'allora Segretario Generale delle Nazioni Unite con l'obiettivo di promuovere a scala globale la cultura della responsabilità sociale d'impresa. E' un invito per tutte le imprese, a prescindere dalla loro dimensione (ed è quindi un esercizio basato sui principi e non sulle dimensioni) a supportare i valori riguardanti i **diritti umani, la tutela dell'ambiente, la lotta alla corruzione.**

## **- OIL -NORME INTERNAZIONALI SUL LAVORO**

L'OIL è l'unica agenzia delle UN ad avere funzioni normative. Fin dal 1919 ha promosso l'adozione di regole internazionali sul lavoro, ratificate da 187 paesi, in tema di equità, dignità, sicurezza e libertà. L'adozione di dette norme si riflette su un gesto etico che deve coinvolgere governi, datori di lavoro e lavoratori.

## **- COSTITUZIONE DELLA REPUBBLICA ITALIANA**

Anche se il nostro gruppo opera, si muove e investe in tutto il pianeta, non possiamo prescindere dalla nostra radice geopolitica. In questo documento ci riferiamo in particolare ai primi articoli della Costituzione della Repubblica Italiana in cui sono tutelati i diritti inviolabili della donna e dell'uomo, la loro dignità sociale e la loro uguaglianza davanti alla legge, il diritto al lavoro e alla tutela del medesimo...



# ● Guidelines

**This document, which constitutes the code of ethics and conduct for both INOX PUMP Group and all its vendors, is founded on known documents and universally accepted human values:**

## **THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS**

Adopted on 10 December 1948 by the General Assembly of the United Nations, drawn up to prevent a recurrence of the atrocities committed during the Second World War. This document aims to safeguard human rights and promote their promulgation by means of specific juridical standards. The Declaration establishes the inalienable rights of human beings, regardless of race, sex, religion and political ideology.

### **- GLOBAL IMPACT**

This is a voluntary action promoted by the then General Secretary of the United Nations with the aim of promoting, on a global scale, a culture of socially responsible business practices. It is an invitation to all businesses, regardless of their size (and is thus based on principles and not dimensional considerations), to promote human rights and the protection of the environment, and to combat corruption.

### **- ILO - INTERNATIONAL LABOUR STANDARDS**

The ILO is the only UN agency to have a regulatory function. Since 1919, it has promoted the adoption of international labour regulations, ratified by 187 countries, relating to equality, dignity, safety and liberty. The adoption of such standards comports an ethical effort involving governments, employers and workers.

### **- THE CONSTITUTION OF THE ITALIAN REPUBLIC**

Although our Group works, moves and invests worldwide, we cannot ignore our geopolitical roots. This document makes specific reference to the first articles of the Italian Constitution which safeguard the inviolable rights of men and women, their social dignity and their equal standing before the law, the right to work and to the protection of the same...

# ● Indice



- DIRITTI UMANI, SICUREZZA, LAVORO



- SOSTENIBILITA' E AMBIENTE



- MERCATO LIBERO E TRASPARENZA



- COMMERCIO INTERNAZIONALE



- PATTI DI RISERVATEZZA



- PRIVACY, PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI,  
SICUREZZA INFORMATICA



- CONTROLLO E APPLICAZIONE DELLE NORME

# ● Index



- HUMAN RIGHTS, SAFETY, WORK



- SUSTAINABILITY AND ENVIRONMENT



- FREE MARKET AND TRANSPARENCY



- INTERNATIONAL TRADE



- CONFIDENTIALITY AGREEMENTS



- PRIVACY, PERSONAL DATA PROTECTION,  
COMPUTER SECURITY



- CONTROL AND APPLICATION OF STANDARDS



## ● DIRITTI UMANI, SICUREZZA, LAVORO

Tutte le aziende fornitrici di merce o servizi (d'ora in poi denominati **fornitori**) dovranno combattere qualsiasi forma di abuso, violenza, discriminazione o molestia sui presidi aziendali di appartenenza. Ci riferiamo in particolare a discriminazioni sul colore della pelle, l'appartenenza religiosa, il sesso e l'orientamento sessuale, l'età, la disabilità e ogni altra particolarità tutelata dalla legge. Deve promuovere altresì le pari opportunità fra i dipendenti.

I fornitori sono tenuti a garantire igiene sicurezza e protezione sul lavoro nonché condizioni accettabili tali da garantire la dignità del lavoratore. Deve inoltre consentire la libertà di associazione e contrattazione collettiva come previsto dalle norme di legge.



## ● SOSTENIBILITÀ & AMBIENTE

I fornitori dovranno avere a cura il rispetto e la sostenibilità dell'ambiente. Nello specifico sono graditi i protocolli serie ISO 14.000. Dovranno essere eliminati gli sprechi di risorse naturali così come incoraggiamo gli investimenti sulle energie rinnovabili. I fornitori dovranno gradualmente diventare green, minimizzando l'impatto sull'ambiente, investendo su programmi di smaltimento delle materie residue in ottemperanza con le norme vigenti.



## ● HUMAN RIGHTS, SAFETY, WORK

All suppliers of goods and services (hereinafter vendors) must combat every form of abuse, violence, discrimination and harassment on their premises.

This refers in particular to discrimination on the basis of colour, religion, sex and sexual orientation, age or disability, as well as any other characteristic protected by law. They must also promote equal opportunity among their employees.

Vendors must guarantee hygiene, health and safety at work as well as working conditions equal to the dignity of the worker. They must also allow freedom of association and collective bargaining as provided by the law.



## ● SUSTAINABILITY AND ENVIRONMENT

Vendors must promote sustainability and protect the environment. The implementation of ISO 14000 protocols is highly recommended. Waste of natural resources must be avoided, and we encourage investment in renewable energy. Vendors must gradually turn their processes green, minimising their environmental impact and investing in process waste management programmes in accordance with established regulations.



## ● **MERCATO LIBERO E TRASPARENZA**

I fornitori dovranno impegnarsi nel promuovere la scelta di aziende fornitrici di materie prime con alti standard qualitativi e sensibili alla preservazione del patrimonio ambientale, seguendo criteri di trasparenza. A loro volta dovranno agire con i medesimi criteri ottimizzando i vantaggi competitivi in modo corretto e legale. Il gruppo INOX PUMP aborrisce tassativamente azioni contrarie alle leggi vigenti in materia di corruzione e frode. I fornitori dovranno evitare in alcun modo di favorire rapporti basati sullo scambio di favori e/o vantaggi sia offerti che ricevuti che possano in qualche modo favorire il loro prodotto o servizio a scapito di quello di altre aziende. Nel caso in cui un fornitore abbia un rapporto diretto extralavorativo con un responsabile del Gruppo, che possa favorirlo in qualche modo, dovrà immediatamente darne notizia alla direzione del personale dell'azienda di riferimento all'interno del gruppo stesso.

## ● **COMMERCIO INTERNAZIONALE**

Tutti i fornitori dovranno agire in osservanza delle norme vigenti in materia di commercio internazionale e in particolare sono tenuti a rispettare le leggi doganali che regolamentano il transito delle merci nonché tutte le norme che regolamentano le restrizioni commerciali dovute a vincoli geopolitici temporanei, momenti storici particolari e/o natura di prodotti per i quali sono previste restrizioni.

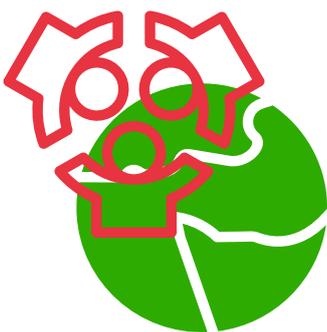




## ● **FREE MARKET AND TRANSPARENCY**

Vendors must actively select suppliers of raw materials with high quality standards and aware of the need to protect the environment, in line with transparency criteria. In turn, they must adopt the same criteria to optimise their competitive advantage in a fair and lawful manner. The INOX PUMP Group will not accept any violation of established corruption and fraud regulations.

Vendors must avoid any relations based on the exchange of favours and advantages, whether offered or received, which in any way promote their products or services at the expense of other companies. Should a vendor have a direct relationship, outside of work, with a Group manager which may in any way favour him, he must immediately report the same to the human resources department of the Group company in question.



## ● **INTERNATIONAL TRADE**

All vendors must observe established international trade regulations, and in particular must observe customs requirements governing the transit of goods as well as any regulations restricting trade as a result of temporary geopolitical or historical circumstances, and products to which particular restrictions apply.



## ● PATTI DI RISERVATEZZA

Tutti i dati trasmessi a terzi dalle consociate di INOX PUMP sono protetti da riservatezza così come sono considerati riservati tutti i dati in entrata trasmessi da fornitori o potenziali tali. Ciascuna parte si impegna pertanto a garantire la protezione e la riservatezza dei medesimi scongiurandone l'utilizzo illecito, fraudolento o abusivo.



## ● PRIVACY, PROTEZIONE DEI DATI E SICUREZZA INFORMATICA

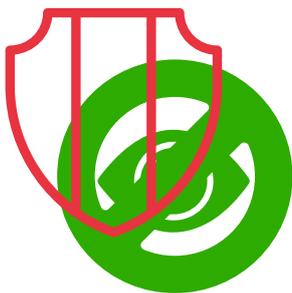
La tutela della privacy è per INOX PUMP una priorità. Il gruppo si è pertanto dotato di sistemi sofisticati per arginare i problemi dovuti all'hacking e alla minaccia delle reti.

INOX PUMP si aspetta da tutti i fornitori i medesimi requisiti in fatto di sicurezza informatica affinché i loro stessi dati non vengano minacciati.



## ● **CONFIDENTIALITY AGREEMENTS**

All data transmitted to third parties by members of the INOX PUMP Group are protected by confidentiality requirements, just as all incoming data provided by approved and potential vendors are considered to be confidential. Each party thus agrees to guarantee the protection and confidentiality of such data and take action to prevent the illicit, fraudulent or improper use thereof.



## ● **PRIVACY, PERSONAL DATA PROTECTION, COMPUTER SECURITY**

The protection of privacy is a priority for INOX PUMP. The Group has accordingly equipped itself with sophisticated technologies to prevent hacking and network intrusion.

INOX PUMP expects that all vendors implement appropriate computer security criteria to ensure that their data are protected from such threats.



## ● **APPLICAZIONE DELLE NORME**

L'accettazione scritta del presente codice di condotta implica che il fornitore lo rispetti in ogni sua parte. INOX PUMP si riserva, dietro consenso del fornitore stesso, di chiedere la verifica del rispetto delle sopracitate procedure. La trasgressione alle norme presenti in questo codice costituisce elemento sufficiente per mettere fine al rapporto commerciale tra le parti.

Qualsiasi comportamento in difformità del presente codice di comportamento può essere notificato direttamente all'ufficio acquisti della società di riferimento del Gruppo.



## ● APPLICATION OF STANDARDS

The stipulation in writing of this code of conduct implies that the vendor will observe its terms in full.

INOX PUMP reserves the right, conditional on the consent of the vendor, to require verification of the observance of said procedures. Any violation of the terms of this code of conduct is of itself sufficient to terminate business relations between the parties.

Any conduct in violation of this code of conduct may be reported directly to the procurement office of the respective Group company.







**MBS S.r.l.**

HQ: Via Gian Pietro Sardi 24, 43124 - Parma Italy

FACTORY: Via degli Olmi 6/8, 31010 Godega di Sant'Urbano (TV) Italy

Tel: +39 0521 3971

mbs@mbs-europe.com - [www.mbs-europe.com](http://www.mbs-europe.com)

*CSFinoxGroup*  
FLOW TECHNOLOGY COMPONENTS